

Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов

СИЛАБУС
з дисципліни
Іноземна мова

підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
галузі знань 05 Соціальні та поведінкові науки
спеціальності 051 Економіка

1. Загальна інформація про курс

Назва курсу, мова викладання	Іноземна мова (французька)
Викладачі	Кульбанська Р. В.
Профайл викладачів	Кульбанська Р. В. закінчила Львівський державний університет імені Івана Франка (1984 р.). З 2008-по даний час старший викладач кафедри іноземних мов КПНУ ім. І. Огієнка; 2000-2010 перекладач центру розмінування КПВІ ПДАТУ, викладач кафедри іноземних мов КПВІ ПДАТУ; 1997-2008 – асистент кафедри іноземних мов КПНУ ім. І. Огієнка. У науковому доробку понад 30 наукових праць.
E-mail:	salut.cava@ukr.net
Сторінка курсу в MOODLE	https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=533
Консультації	Середа 16.00-16.30

2. Анотація до курсу

Курс «Іноземна мова (французька)» поглиблює знання студентів про мовні форми властиві для офіційних та розмовних реєстрів професійного мовлення; розширює діапазон термінологічних одиниць, що є необхідним в професійній сфері; розвиває мовні і мовленнєві уміння та навички з французької мови (усне мовлення, аудіювання, читання та письмо) та готує до ефективного спілкування французькою мовою на міжнародному рівні для реалізації інноваційних проєктів або вирішення фахових проблем.

3. Мета курсу

Мета вивчення навчальної дисципліни - формування навичок усного та писемного мовлення з французької мови на рівні B2.

4. Завдання

Завдання вивчення навчальної дисципліни – підготувати студентів до ефективного спілкування французькою мовою на професійному та соціальному рівнях.

5. Основні підходи до вивчення дисципліни

Вивчення дисципліни «Іноземна мова (французька)» ґрунтується на партнерській співпраці викладачів і студентів, особистісно-орієнтованому, лінгвокраїнознавчому, комунікативно-етнографічному, соціокультурному, лінгвокультурологічному підходах до навчання.

6. Результати навчання

Загальні компетентності	Результати навчання
ЗК 06 Здатність спілкуватися іноземною мовою;	ПРН 20 Оволодіти навичками усної та письмової професійної комунікації державною та іноземною мовами.
ЗК 12 Навички міжособистісної взаємодії;	

7. Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	аочна форма навчання
Рік навчання	1-2-й	1-2-й
Семестр вивчення	I- IV-й	I- III-й
Кількість кредитів ЄКТС	8	8
Загальний обсяг годин	240	240
Кількість годин навчальних занять	120	32
Лекційні заняття	-	-
Практичні заняття	120	32
Семінарські заняття	-	-
Лабораторні заняття	-	-
Самостійна та індивідуальна робота	120	208
Форма підсумкового контролю	залік / екзамен	залік / екзамен

8. Організація навчання.

Організація навчання передбачає цілеспрямовану самотійну роботу студентів, виконання практичних завдань аналітичного, узагальнюючого професійно спрямованого характеру.

ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Заліковий кредит 1.

Змістовий модуль 1. Le français général et professionnel

Тема 1.1. Présentation du plan d'enseignement et des matériaux. Test d'entrée

Тема 1.2. Présenter son parcours. Les articles. Le genre. Nom et adjectif. Le pluriel des noms et des adjectifs. Adjectif interrogatif et exclamatif. Quelques verbes

Тема 1.3. Le CV européen. Vocabulaire. Rédaction. Lexique informatique Les Pronoms personnels. Les nationalités et les prépositions. Les Préposition à et de. La négation. L'Interrogation

Тема 1.4. Éducation. Université nationale de Kamianets-Podilskyi Ivan Ohienko. Parler de ses qualités. Exprimer ses envies. L'adjectif: Le comparatif et le superlatif. Noms quantificateurs

Тема 1.5. Etudes à distance. Les temps du present. Révision

Тема 1.6. Situation économique de l'Ukraine.. Les temps du passé. Révision.

Тема 1.7. La vie professionnelle. La Carrière. Les temps du futur. L'utilisation. Révision

Тема 1.8. Les rencontres des affaires, l'agenda, les dates et l'emploi du temps. Écrire au passé

Тема 1.9. La micro-économie. Accord du participe passé.

Тема 1.10. Des technologies numériques. Travail du futur. Les indéfinis.

Тема 1.11. Les rapports économiques. Mots composés.

Тема 1.12. Compréhension des écrits. (langue courante ou relative au travail, description d'événements, l'expression de sentiments, de souhaits dans des lettres personnelles)

Тема 1.13. Compréhension de l'oral, production orale.

Тема 1.14. Test de grammaire d'évaluation

Тема 1.15. . Ateliers: projets à réaliser en groupes Enjeux professionnels.

Змістовий модуль 2. Le français de la communication et des affaires

Тема 2.1. Politesse. Les pays et les nationalités Voyage d'affaire. La négation complexe

Тема 2.2. Moyens de communication (téléphone, e-mail, texto, etc.). Les indicateurs de temps (il y a, pendant, depuis)

Тема 2.3. Organisation d'une réunion: la convocation, le programme, l'ordre du jour

Тема 2.4. Les petites annonces. Les offres d'emploi. La lettre de demande d'emploi. Vocabulaire. Passé Récent et Futur Proche

- Тема 2.5.** Types des sociétés d'assurance. Transmettre des informations factuelles
- Тема 2.6.** L'entretien d'embauche. Les sigles et les abréviations. Pronoms Relatifs
- Тема 2.7.** Santé et mode de vie. Argumenter et négocier
- Тема 2.8.** L'organigramme de l'entreprise. Compréhension écrite.
- Тема 2.9.** Langue, culture et société. Tests de compréhension écrite.
- Тема 2.10.** Langue, culture et société. Rédaction d'une conclusion
- Тема 2.11.** Investissement. Le lexique de l'argumentation. Exercices.
- Тема 2.12.** Production écrite: présenter, décrire une carte.
- Тема 2.13.** Compréhension écrite. Donner son opinion..
- Тема 2.14.** Compréhension de l'oral, production oral.
- Тема 2.15.** Ateliers: projets à réaliser en groupes. Textes FOS.

Заліковий кредит 2.

Змістовий модуль 1. Le français sur objectifs spécifiques et les enjeux interculturels

- Тема 1.1.** . Les écrits universitaires /professionnels. Le compte-rendu, résumé, annotation
- Тема 1.2.** . La France d'aujourd'hui (lecture écrémée).Concordance de temps
- Тема 1.3.** L'économie nationale de la France. Reformulation orale
- Тема 1. 4.** La France (lecture rapprochée). La narration. Concordance de temps
- Тема 1.5.** L'inflation. Résumer les informations principales. L'emploi de forme passive.
- Тема 1.6.** Découvrir d'autres cultures. Sujets de conversation
- Тема 1.7.** Réchauffement climatique (Partie I). Discours Rapporté..
- Тема 1.8.** Le Canada. Le Québec. (compréhension écrite). Information et commentaire
- Тема 1.9.** Réchauffement climatique (Partie II).Gérondif. Participe présent
- Тема 1.10.** La francophonie. Vocabulaire thématique. Verbes pronominaux à sens passif
- Тема 1.11.** Réunion. Les pourpalers. Parler en public. Présentation d'un petit exposé.
- Тема 1.12.** Déficit budgétaire. Compréhension des écrits. Commenter un graphique
- Тема 1.13.** Production écrite. L'essai: Introduction, types d'essais, conseils pour la rédaction d'essais. Connecteurs utilisables. Test de grammaire
- Тема 1.14.** Compréhension de l'oral, production orale.
- Тема 1.15.** Présenter un point de l'actualité. Donner son avis

Змістовий модуль 2. Le français sur objectifs spécifiques et français sur objectifs universitaires

- Тема 2.1.** «Les 35 heures». Mise en relief
- Тема 2.2.** La Suisse. Compréhension de l'oral. L'opposition et concession
- Тема 2.3.**Le fonctionnement du marché. (Partie I). Gérondif. Participe present
- Тема 2.4.** Extrêmes climatiques.Compréhension des écrits.

- Тема 2.5.** Le fonctionnement du marché. (Partie II). Les pronoms possessifs
- Тема 2.6.** Enseignement (études comparatives). Débat contradictoire
- Тема 2.7.** Les programmes d' échanges internationaux. Expression de l'hypothèse
- Тема 2.8.** La langue française dans le monde. La Francophonie. L'Afrique francophone. Subjonctif. L'expression du but.
- Тема 2.9.** Internet offre de nouvelles possibilités. L'expression des modalités. Conjonctions +Subjonctif.
- Тема 2.10.** La France d'outre-mer. Test de compréhension. La condition et l'hypothèse.
- Тема 2.11.** . Les différentes formes de publicité. Exercices de vocabulaire
- Тема 2.12.** FOU: séminaire, conférence (Compréhension globale, Compréhension détaillée et Repérage, Systématisation). Test de grammaire.
- Тема 2.13.** Compréhension écrite. Donner son opinion.
- Тема 2.14.** Compréhension de l'oral, production orale.
- Тема 2.15.** Clés pour la réussite de la vie. Réalisation du projet en classe

9. Рекомендована література

Основна

1. Гладка В.А., Сопилук Н.М. Cours pratique de français: niveau débutant: навч-метод. посіб. Чернівці: Видавничий дім «Родовід», 2016. 388 с.
2. Кульбанська Р. В. L'exercisier: grammaire. Partie I: навч. посіб. з франц. мови для студ. немов. факульт. вищ. навч. закл. Кам'янець-Подільський: Аксіома, 2021. 142с.
3. Матвеева О.О. Французька мова: навч. посіб. Чернівці, 2015. 206 с.
4. Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови: навч. посіб. Вид 3-тє, переробл. і допов. Київ: Видавництво Ліра-К, 2018. 552 с.

Допоміжна

5. Кобринець О.С. Французька мова: Практичний довідник: довідник. Харків: ФОП СПІВАК Т.К., 2010. 480 с.
6. Sources Web et FOS

10. Вимоги до оцінювання

Оцінювання. Поточне оцінювання здійснюється на підставі якісного аналізу теоретичних знань здобувача вищої освіти, виконання студентом практичних завдань та самостійної роботи. Враховується рівень сформованості програмних компетентностей навчання, що містяться в ОПП.

Кількісне оцінювання результатів навчання:

Заліковий кредит 1.

Поточний і модульний контроль (100 балів)						Залік	Сума
Змістовий модуль 1 (50 балів)			Змістовий модуль 2 (50 балів)				100
Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР	Поточ контр.	Сам. та індив. роб.	МКР		
20 балів	5 балів	25 балів	20 балів	5 балів	25 балів		

Заліковий кредит 2.

Поточний і модульний контроль (60 балів)						Екзамен (40 балів)	Сума
Змістовий модуль 1 (30 балів)			Змістовий модуль 2 (30 балів)			40	100
Поточ. контр.	Сам. та інд. роб.	МКР	Поточ контр.	Сам. та інд. роб.	МКР		
15 балів	5 балів	10 балів	15 балів	5 балів	10 балів		

Заочна форма навчання

Заліковий кредит 1.

Поточний і модульний контроль (100 балів)				Залік	Сума
Змістовий модуль 1 (100 балів)					
Поточ. контр.		Сам. та індив. роб.			

45 балів	5 балів	50 балів		100
-------------	------------	-------------	--	-----

Заліковий кредит 2.

Поточний і модульний контроль (50 балів)			Екзамен	Сума
Змістовий модуль 1 (50 балів)			40	100
Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР		
30 балів	10 балів	20 балів		

9. Політика курсу.

Поточний контроль

(I-II семестр – 100 балів, III-IV семестр - 60 балів)

Поточний контроль – це оцінювання навчальних досягнень студента (рівень теоретичних знань та практичні навички з тем, включених до змістового модуля) під час проведення аудиторних занять, організації самостійної роботи, на консультаціях (під час відпрацювання пропущених занять чи за бажання підвищити попереднє оцінювання) та активності студента на занятті. Поточний контроль реалізується у формі опитування на практичних заняттях, контролю засвоєння навчального матеріалу, самостійного опрацювання студентом. Відповіді студентів на практичних заняттях оцінюються за 12-бальною системою за наступними критеріями:

Критерії оцінювання знань, умінь, навичок студентів на навчальних заняттях

Рівні навчальних	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (поняті)	1	Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної

		діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (репродуктивний)	4	Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічно дієвий)	7	Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми.
	8	Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення.
	9	Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички.
	10	Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси.

	11	Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси.
Високий (творчо-професійний)	12	Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; вміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.

Якщо студент не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки 0,1,2,3, отримані на навчальних заняттях, не виконав модульної контрольної роботи (МКР), завдання самостійної та індивідуальної роботи менше ніж на 60% від максимальної кількості балів, виділених на ці види робіт, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю.

Пропущені заняття студент має обов'язково відпрацювати. За відпрацьовані лекційні заняття оцінки не ставляться, за практичні, семінарські, лабораторні, індивідуальні заняття нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Студенту, який не виконав поточних домашніх завдань, не підготувався до навчальних занять, в журнал обліку роботи академічної групи ставиться 0 балів.

Студент, знання, уміння і навички якого на навчальних заняттях за 12-бальною шкалою оцінено від 1 до 3 балів, вважається таким, що недостатньо підготувався до цих занять і має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. Поточну заборгованість, пов'язану з непідготовленістю або недостатньою підготовленістю до навчальних занять, студент повинен ліквідувати. За ліквідацію поточної заборгованості нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Самостійна робота

Контроль за самостійною роботою здійснює викладач на практичних заняттях та консультаціях за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні

додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; високого рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння висловлюватися без підготовки в межах вивчених тем, аргументуючи власне ставлення до предмету спілкування; легкого розуміння практично усіх форм писемного мовлення; вміння написати чіткий послідовний текст, який містить професійну лексику; легкого читання довгих та складних текстів відповідно до фаху; відсутності утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису; студент вміє готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на високому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи.

Підсумковий контроль

Для підсумкового контролю рівня знань студентів з навчальної дисципліни "Іноземна мова (французька)" укладені МКР (тестові завдання з граматики французької мови та фрагменти фахових текстів для перекладу). Модульна контрольна робота виконується у письмовій формі.

Тривалість роботи студентів визначається із розрахунку: 2 хв. на відповідь на кожне тестове завдання. На виконання завдання на переклад тексту відводиться 50 хвилин. Загальний термін виконання контрольної роботи – 90 хвилин.

При оцінюванні всіх відповідей кожного студента зазначається :

1. кількість набраних балів за правильні відповіді;
2. оцінка за національною шкалою.

I завдання (1-20 тестові завдання) оцінюються по 2 бали за кожну правильну відповідь;

II завдання оцінюється у 60 балів.

Максимальна сума набраних балів – 100.

Загальна сума набраних балів

88-100

74-87

60-73

менш ніж 60

Оцінка

відмінно

добре

задовільно

незадовільно

Якщо студент виконав всі завдання практичних занять, звітував на консультаціях чи заняттях про результати самостійної роботи, то він одержує рейтингову оцінку за результатами поточної успішності і допускається до іспиту. Студенти, які мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, зобов'язані ліквідувати її в терміни, визначені графіком навчального процесу.

На екзамені з навчальної дисципліни "Іноземна мова (французька)" для визначення рівня успішності студента в опануванні спілкування іноземною мовою беруться до уваги оцінки за виконання наступних завдань:

- ◆ Читання та переклад фахових текстів;
- ◆ Бесіди з розмовних тем;
- ◆ Контроль знань фахової термінології.

Вивчення дисципліни передбачає академічну доброчесність студента, відповідальне ставлення до навчання та майбутньої професії.